



ERSTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
PRIMA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Bozen | Bolzano, 18.9.2013
Prot. Nr. | n. prot. 4950/CR

**An die Mitglieder
des I. Gesetzgebungsausschusses
des Südtiroler Landtages:**

Herrn Abg. Josef Noggler
Frau Abg. Ulli Mair
Herrn Abg. Arnold Schuler
Herrn Abg. Otto von Dellemann
Frau Abg. Eva Klotz
Herrn Abg. Georg Pardeller
Herrn Abg. Donato Seppi
Frau Abg. Veronika Stirner
Herrn Abg. Alessandro Urzi

Einberufung

Sehr geehrte Frau Abgeordnete,
sehr geehrter Herr Abgeordneter,

der I. Gesetzgebungsausschuss ist für

Dienstag, den 1. Oktober 2013

von 9.30 Uhr bis 11.15 Uhr

im Repräsentationssaal des Landtagsgebäudes

einberufen, um folgende Tagesordnung zu behandeln:

1. Informationsaustausch mit dem Ausschuss für Inneres und Sport des Landtages von Sachsen-Anhalt.

Um 12.30 Uhr gemeinsames Mittagessen im Parkhotel Laurin auf Einladung des Präsidenten des Südtiroler Landtages Dr. Maurizio Vezzali.

Mit freundlichem Gruß

Der Vorsitzende des Ausschusses | Il presidente della commissione
Dr. Josef Noggler

Anlage: Programm der Delegation

**Ai/alle componenti
della I commissione legislativa
del Consiglio provinciale:**

Sig. cons. Josef Noggler
Sig. cons.ra Ulli Mair
Sig. cons. Arnold Schuler
Sig. cons. Otto von Dellemann
Sig. cons.ra Eva Klotz
Sig. cons. Georg Pardeller
Sig. cons. Donato Seppi
Sig. cons.ra Veronika Stirner
Sig. cons. Alessandro Urzi

Convocazione

Gentile consigliera,
egregio consigliere,

la I commissione legislativa è convocata per

martedì, 1 ottobre 2013

dalle ore 9.30 alle ore 11.15

nella sala di rappresentanza del Consiglio provinciale

per trattare il seguente ordine del giorno:

- 1) scambio informativo con la commissione affari interni e sport dell'assemblea legislativa della Sassonia-Anhalt.

Alle ore 12.30 pranzo presso il Parkhotel Laurin su invito del presidente del Consiglio provinciale dott. Maurizio Vezzali.

Cordiali saluti

Allegato: programma della delegazione

39100 Bozen | Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bolzano | Piazza Silvius Magnago, 6

Tel. 0471 946 211 | Fax 0471 973 754
gesetzgebungsamt@landtag-bz.org | www.landtag-bz.org
legislativo@consiglio-bz.org | www.consiglio-bz.org



**Informationsreise
des Ausschusses für Inneres und Sport
des Landtags von Sachsen-Anhalt
nach Südtirol
29. September bis 2. Oktober 2013**



Landtag von Sachsen-Anhalt
Ausschuss für Inneres und Sport

**Teilnehmer an der Informationsreise
des Ausschusses für Inneres und Sport des Landtages von Sachsen-Anhalt
in der Zeit vom 29. September bis 2. Oktober 2013 nach Südtirol**

1. **Dr. Ronald Brachmann**, MdL, SPD-Fraktion
Vorsitzender des Ausschusses für Inneres und Sport
2. **Dietmar Krause**, MdL, sportpolitischer Sprecher der CDU-Fraktion
Mitglied des Ausschusses für Inneres und Sport
3. **Norbert Born** MdL, sportpolitischer Sprecher der SPD-Fraktion
stellv. Mitglied des Ausschusses für Inneres und Sport
4. **Uwe Loos**, MdL, sportpolitischer Sprecher der Fraktion DIE LINKE
stellv. Mitglied des Ausschusses für Inneres und Sport
5. **Petra Meier**
Landtagsverwaltung
6. **Andreas Silbersack**
Präsident des Landessportbundes Sachsen-Anhalt
7. **Fahrer**
Dennis Hampel

Sonntag, 29. September 2013

- 6.30 Uhr Abfahrt in Magdeburg
- 16.00 Uhr Eintreffen der Delegation im
Parkhotel Laurin
Laurin Straße 4
I - 39100 Bozen
Tel. 0039 0471 311 000
Fax 0039 0471 311 148
www.laurin.it/
E-Mail: info@laurin.it
- 16.30 Uhr Begrüßung im Hotel durch Herrn **Karl Wolf** (Protokoll) vom Südtiroler Landtag
- 17.00 Uhr Besuch des Südtiroler Landesmuseums für Archäologie
und der Gletschermumie vom Similaun, bekannt auch als "Mann aus dem Eis"
www.iceman.it/de
- 19.00 Uhr Abendessen im Restaurant-Pizzeria „Eisenhut“ - Bindergasse 21 - Bozen

Montag, 30. September 2013

- 8.45 Uhr Abholung vom Hotel und Fußweg zum Deutsches Schulamt,
Bozen Amba Alagistraße 10, Sitzungssaal 2. Stock
- 9.30 Uhr Begrüßung durch Schulamtsleiter und Ressortdirektor **Dr. Peter Höllrigl**
- Präsentation und Information zu folgenden Themen durch den
Kordinator der Dienststelle Schulsport **Mag. Edi von Grebmer**
und durch Inspektor **Dr. Helmuth Mathà**
- Schulsystem, Rahmenrichtlinien (Lehrpläne) Bewegung und Sport
Grundschule, Mittelschule, Oberschule
- Schulsportstudie Südtirol 2009
- Organisierter außerschulischer Sport - Schulsportveranstaltungen (Umfang, Inhalte,
Finanzierung) - Leitfaden Kooperation Sportvereine
- Meinungsaustausch
- 12.30 Uhr Mittagessen im Restaurant „Försterbräu“ – Goethestraße 6 - Bozen
- 15.00 Uhr Abfahrt vom Hotel zur Fa. SALEWA nach Bozen Süd
- Waltraud Gebert Deeg Str. 4
39100 Bozen
Tel. +39 0471 242900
- 15.20 Uhr Besichtigung der größten Kletterhalle Italiens.
Führung durch Herrn **Martin Knapp**, Geschäftsführer des
SALEWA CUBE

- 16.30 Uhr Referat von Herrn **Romedius Kofler**, stellv. Direktor des Amtes für Sport der Südtiroler Landesregierung am Firmensitz der Fa. SALEWA - Meetingraum Puez zu den Themen:
- Sport in Südtirol - Sportautonomie
Breitensport, Leistungssport,
Sportstätten
Beantwortung von Fragen, Diskussion
- 17.30 Uhr Rückfahrt zum Hotel
- Abend zur freien Verfügung

Dienstag, 1. Oktober 2013

- 9.15 Uhr Abholung vom Hotel und Fußweg zum Palais Widmann
- 9.30 – 11.15 Uhr Informationsaustausch mit Mitgliedern des 1.Gesetzgebungsausschusses (zuständig für Institutionelle Angelegenheiten, Unterricht, Kultur, Sport, Entwicklungszusammenarbeit, internationale Beziehungen und Beziehungen des Landes zur EU, Kommunikationswesen) unter dem Vorsitz des Ltg. Abg. **Dr. Sepp Noggler** im Südtiroler Landtag – Silvius Magnago Platz 6, Bozen
- 11.30 Uhr Empfang durch Landeshauptmann **Dr. Luis Durnwalder** im Palais Widmann, Silvius Magnago Platz 6 – Bozen
- 12.30 Uhr Gemeinsames Mittagessen im Parkhotel Laurin auf Einladung des Präsidenten des Südtiroler Landtages **Dr. Maurizio Vezzali** mit Mitgliedern des 1.Gesetzgebungsausschusses
- 14.30 Uhr Abfahrt vom Hotel nach Lana zum Grundschulsprengel
- 15.15 Uhr Begrüßung und Vorstellung des VSS durch den Obmann **Dr. Günther Andergassen**
- 15.30 Uhr Rolle des Sports im GSS Lana & Projektvorstellung „Schule und Sportverein - Partner in Bewegung“
Dr. Karl Spergser, Direktor des GSS Lana,
Edi von Grebmer, Koordinator der Dienststelle für den Schulsport
- 15.45 Uhr Erfahrungsbericht aus der Praxis | Turnlehrer/In vom GSS Lana
16.00 Uhr Erfahrungsbericht aus Sicht des Sportvereins | Funktionär/In vom SV Lana
- 16.15 Uhr Diskussionsrunde
16.30 Uhr Hospitation im Turnunterricht
17.00 Uhr Vorstellung zweier VSS-Förderprogramme (Badminton & Schießsport)
- 18:30 Uhr Gemeinsames Törggelen im Glöggkeller in Lana auf Einladung des Vorsitzenden des Ausschusses für Inneres und Sport des Landtages von Sachsen-Anhalt **Dr. Ronald Brachmann**

Mittwoch, 2. Oktober 2013

am Morgen Auschecken aus dem Hotel und Verladen des Gepäcks in den Reisebus

Heimfahrt mit Abstecher in die Dolomiten (Nach dem Geologen Déodat de Dolomieu benannt, wurden sie 2009 wegen ihrer einzigartigen Schönheit von der Unesco zum Weltnaturerbe erklärt)

8.45 Uhr Abfahrt vom Hotel nach St. Cristina in Gröden zum Sitz der
VAL GARDENA - GRÖDEN MARKETING KONSORTIALGESELLSCHAFT
39047 St. Christina
Dursan 80/c

10.00 Uhr Informationsgespräch zum Thema:
„Die sportliche und touristische Entwicklung in einem Dolomitental – der Fall Gröden“

Referent: **Dr. Günther Pitscheider** – Direktor VAL GARDENA - GRÖDEN MARKETING

Mittagessen

Anschließend Heimfahrt über das Grödnerjoch nach Corvara, Bruneck und Brixen auf die Brennerautobahn

Wichtige Adressen und Telefonnummern:

Parkhotel Laurin

Laurin Straße 4
I - 39100 Bozen
Tel. +39 0471 311 000
Fax +39 0471 311 148
E-Mail: info@laurin.it

Karl Wolf **Südtiroler Landtag** www.landtag-bz.org

Besucherdienst, Zeremoniell, Öffentlichkeitsarbeit
39100 Bozen
Crispistraße 6
Tel. +39 0471 946207
Handy +39 334 175 3328 (dienstl.)
Handy +39 338 221 9849 (privat)
E-Mail: karl.wolf@landtag-bz.org

Petra Meier **Landtag von Sachsen-Anhalt** www.landtag.sachsen-anhalt.de/

Assistentin des Ausschusses für Inneres und Sport;
Domplatz 6 - 9
39094 Magdeburg
Tel.: +49 39 1 5601215
Handy: +49 170 5853731
Fax: +49 39 1 5601123
E-mail: petra.meier@lt.sachsen-anhalt.de



**Viaggio di studio in provincia di Bolzano
della commissione affari interni e sport
dell'assemblea legislativa della Sassonia-Anhalt
dal 29 settembre al 2 ottobre 2013**



Assemblea legislativa della Sassonia-Anhalt

Commissione affari interni e sport

**Partecipanti al viaggio di studio in provincia di Bolzano
della commissione per affari interni e sport dell'assemblea legislativa della
Sassonia-Anhalt
dal 29 settembre al 2 ottobre**

1. **Dott. Ronald Brachmann**, consigliere, gruppo SPD, presidente della commissione affari interni e sport
2. **Dietmar Krause**, consigliere, incaricato allo sport del gruppo CDU, componente della commissione affari interni e sport
3. **Norbert Born**, consigliere, incaricato allo sport del gruppo SPD, componente della commissione affari interni e sport
4. **Uwe Loos**, consigliere, incaricato allo sport del gruppo Die Linke, componente sostituto della commissione affari interni e sport
5. **Petra Meier**, funzionaria dell'assemblea legislativa
6. **Andreas Silbersack**, presidente della federazione sportiva della Sassonia-Anhalt
7. **Autista**, Dennis Hampel

Domenica, 29 settembre 2013

- ore 6.30 partenza da Magdeburg
- ore 16 arrivo della delegazione al
Parkhotel Laurin
via Laurin 4
I - 39100 Bolzano
Tel. 0039 0471 311 000
Fax 0039 0471 311 148
www.laurin.it/
E-Mail: info@laurin.it
- ore 16.30 La delegazione è accolta in albergo da **Karl Wolf** (relazioni pubbliche) del Consiglio provinciale
- ore 17.00 Visita del museo archeologico provinciale e della mummia del Similaun, meglio nota come "l'uomo venuto dal ghiaccio". www.iceman.it/de
- ore 19.00 cena al ristorante-pizzeria "Cappello di ferro" – via Bottai 21, Bolzano

Lunedì, 30 settembre 2013

- ore 8.45 partenza dall'albergo per raggiungere a piedi l'intendenza scolastica tedesca in via Amba Alagi 10 (sala riunioni al secondo piano)
- ore 9.30 Saluto dell'intendente scolastico e direttore di dipartimento, **dott. Peter Höllrigl**
- Presentazione e informazioni sui seguenti temi da parte del coordinatore del servizio per lo sport scolastico, **dott. Edi von Grember**, e da parte dell'ispettore, **dott. Helmuth Mathà**
- Sistema scolastico, direttive quadro (piani didattici), attività fisica e sport
Scuola elementare, media e superiore
- Indagine sullo sport scolastico 2009
- Sport extrascolastico organizzato, eventi sportivi scolastici (entità, contenuti, finanziamento), linee guida per la cooperazione con le associazioni sportive
- Scambio di opinioni
- ore 12.30 pranzo al ristorante "Forst" - via Goethe 6 - Bolzano
- ore 15.00 partenza dall'albergo per l'azienda SALEWA a Bolzano Sud
- via Waltraud Gebert Deeg 4
39100 Bolzano
tel. +39 0471 242900
- ore 15.20 visita della palestra di roccia più grande d'Italia
visita guidata da parte del sig. **Martin Knapp**, direttore del SALEWA CUBE
- ore 16.30 relazione di Romedius Kofler, vicedirettore dell'ufficio sport della
Giunta provinciale presso la sede della SALEWA - sala riunioni Puez sui

seguenti temi:

Lo Sport in Alto Adige - Autonomia dello sport
Sport di massa, sport agonistico
Impianti sportivi
Risposta alle domande, discussione

ore 17.30 ritorno in albergo

Serata libera

martedì 1 ottobre 2013

- ore 9.15 partenza dall'albergo per raggiungere a piedi Palazzo Widmann
- ore 9.30 - 11.15 scambio di opinioni con i componenti della 1a commissione legislativa (affari istituzionali, istruzione, cultura, sport, cooperazione e sviluppo, rapporti internazionali e con l'Unione europea, comunicazioni) presieduta dal cons. prov. **dott. Sepp Noggler** presso il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago 6, Bolzano
- 11.30 Saluto da parte del presidente della Provincia, dott. **Luis Durnwalder**, presso palazzo Widmann , piazza Silvius Magnago 6, Bolzano
- 12.30 pranzo al parkhotel Laurin su invito del presidente del Consiglio provinciale, **dott. Maurizio Vezzali**, con i componenti della prima commissione legislativa
- ore 14.30 partenza dall'albergo con destinazione circolo di scuola elementare Lana
- ore 15.15 saluto e presentazione dell'associazione sportiva provinciale (VSS) da parte del presidente, **dott. Günther Andergassen**
- ore 15.30 Il ruolo dello sport nel circolo di scuola elementare Lana e presentazione del progetto "Scuola e associazione sportiva - partner in movimento" **dott. Karl Spergser**, direttore del circolo di scuola elementare Lana **Edi von Grebmer**, coordinatore del servizio per lo sport scolastico
- ore 15.45 relazione sulle esperienze pratiche di un/a insegnante di educazione fisica del circolo di scuola elementare di Lana
- ore 16.00 relazione sulle esperienze pratiche di un membro del consiglio direttivo dell'associazione sportiva di Lana
- ore 16.15 discussione
- ore 16.30 partecipazione come osservatori a una lezione di educazione fisica
- ore 17.00 presentazione di due programmi incentivati dalla federazione altoatesina dello sport (Badminton e tiro a segno)
- ore 18.30 castagnata presso il Glöggkeller di Lana su invito del presidente della commissione affari interni e sport dell'assemblea legislativa della Sassonia-Anhalt, dott. **Ronald Brachmann**

mercoledì 2 ottobre 2013

mattina check out dall'albergo e caricamento delle valigie sul pullmann

Rientro a casa con sosta nelle Dolomiti (portano il nome del geologo Déodat de Dolomieu e nel 2009 sono state dichiarate patrimonio naturale dell'umanità per la loro bellezza unica)

8.45 partenza dall'albergo con destinazione S. Cristina in Val Gardena, sede della
VAL GARDENA - GRÖDEN MARKETING SOCIETÀ CONSORTILE
39047 S. Christina
Dursan 80/c

10.00 Colloquio informativo sul tema:
"Lo sviluppo sportivo e turistico in una valle dolomitica - il caso della Val Gardena"

Relatore: **Dott. Günther Pitscheider** - Direttore della VAL GARDENA MARKETING

Pranzo

Ritorno a casa passando per Passo Gardena, Corvara, Brunico e Bressanone fino all'autostrada del Brennero

Indirizzi e numeri telefonici importanti**Parkhotel Laurin**

via Laurin 4

I - 39100 Bolzano

Tel. +39 0471 311 000

Fax +39 0471 311 148

e-mail: info@laurin.it

Karl Wolf

Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano

www.consiglio-bz.org

Servizio visite, cerimoniale e pubbliche relazioni

39100 Bolzano

via Crispi 6

tel. +39 0471 946207

cellulare +39 334 175 3328 (di servizio)

cellulare +39 338 221 9849 (privato)

e-mail: karl.wolf@consiglio-bz.org

Petra Meier

Assemblea legislativa della Sassonia-Anhalt

www.landtag.sachsen-anhalt.de/

Assistente della commissione affari interni e sport;

Domplatz 6 - 9

39094 Magdeburg

Tel.: +49 39 1 5601215

Cellulare: +49 170 5853731

Fax: +49 39 1 5601123

e-mail: petra.meier@lt.sachsen-anhalt.de